

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Mai/Maggio 2024

3. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN-FINANZIERUNG für 2024		3° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2024
<p>In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2024, welche am 27. Dezember 2023 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 folgende</p>		<p>A integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2024, sottoscritto in data 27 dicembre 2023, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente</p>
<p align="center">Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2024</p>		<p align="center">accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2024</p>
<p>Abdeckung der Mindereinnahmen der Gemeinden aufgrund der mit Landesgesetz Nr. 9/2020 verfügten Gemeindeimmobiliensteuererleichterungen zur Unterstützung der Wirtschaftsbetriebe – Ausgleich</p> <p>Abdeckung der Mindereinnahmen der Gemeinden aufgrund der mit Landesgesetz Nr. 12/2021 verfügten Gemeindeimmobiliensteuererleichterungen zur Unterstützung der Tourismuswirtschaft in Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand – Ausgleich</p>		<p>Rimborso delle minori entrate dei Comuni derivanti dalle agevolazioni dell'imposta municipale immobiliare disposte con legge provinciale n. 9/2020 a sostegno delle imprese economiche – conguaglio</p> <p>Rimborso delle minori entrate dei Comuni derivanti dalle agevolazioni dell'imposta municipale immobiliare disposte con legge provinciale n. 12/2021 a sostegno del settore turistico in connessione all'emergenza epidemiologica da COVID-19 – conguaglio</p>

<p>Mit dem Artikel 4 des Landesgesetzes vom 19. August 2020, Nr. 9 (Nachtragshaushaltsgesetz), wurden Gemeindeimmobiliensteuererleichterungen zur Unterstützung der Wirtschaft im Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand für das Jahr 2020 eingeführt.</p>	<p>Con l'articolo 4 della legge provinciale 19 agosto 2020, n. 9, (legge di assestamento di bilancio) sono state introdotte agevolazioni dell'imposta municipale immobiliare a sostegno dell'economia in connessione all'emergenza epidemiologica da COVID-19 per l'anno 2020.</p>
<p>Der zu erstattende Betrag wurde auf der Grundlage der Erklärung der Gemeinden über die im Jahr 2020 entstandenen Mindereinnahmen aufgrund der eingeführten Gemeindeimmobiliensteuererleichterungen in zwei Raten ausgezahlt.</p>	<p>L'importo da rimborsare è stato corrisposto in due rate sulla base della comunicazione dei Comuni sull'ammontare delle minori entrate dovute alle agevolazioni riguardanti l'imposta municipale immobiliare relative all'anno 2020.</p>
<p>In Abweichung zur 12. Zusatzvereinbarung vom 17. September 2021 und zur 7. Zusatzvereinbarung vom 6. Juli 2022 wurde mit der 1. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung vom 24. März 2023 der Ausgleich auf der Grundlage der von den Gemeinden mitgeteilten definitiven Mindereinnahmen des Haushaltsjahres 2020 vom Jahr 2023 auf das Jahr 2024 verschoben.</p>	<p>In deroga a quanto previsto dal 12° accordo aggiuntivo del 17 settembre 2021 e dal 7° accordo aggiuntivo del 6 luglio 2022, con il 1° accordo aggiuntivo sulla finanza locale del 24 marzo 2023 è stato differito il conguaglio dall'anno 2023 all'anno 2024 sulla base dei dati definitivi riguardanti le minori entrate derivanti dalle riduzioni di gettito introdotte nell'anno 2020.</p>
<p>Mit Artikel 1 des Landesgesetzes vom 16. November 2021, Nr. 12 wurden Gemeindeimmobiliensteuererleichterungen zur Unterstützung der Tourismuswirtschaft für das Jahr 2021 im Zusammenhang mit dem durch COVID-19 verursachten epidemiologischen Notstand eingeführt.</p>	<p>Con l'articolo 1 della legge provinciale 16 novembre 2021, n. 12, sono state introdotte agevolazioni dell'imposta municipale immobiliare per l'anno 2021 a sostegno del settore turistico in connessione all'emergenza epidemiologica da COVID-19.</p>
<p>Mit der 16. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2021 vom 24. November 2021 wurde der für die genannten Mindereinnahmen geschätzte rückzustattende Betrag vereinbart und zugewiesen.</p>	<p>Con il 16° accordo aggiuntivo per la finanza locale per l'anno 2021 del 24 novembre 2021 è stato concordato ed assegnato l'importo da rimborsare stimato relativo alle predette minori entrate.</p>

<p>In Abweichung zur 16. Zusatzvereinbarung vom 24. November 2021 wurde mit der 1. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung vom 24. März 2023 der Ausgleich auf der Grundlage der von den Gemeinden mitgeteilten definitiven Mindereinnahmen des Haushaltsjahres 2021 vom Jahr 2023 auf das Jahr 2024 verschoben.</p>	<p>In deroga a quanto previsto dal 16° accordo aggiuntivo del 24 novembre 2021, con il 1° accordo aggiuntivo sulla finanza locale del 24 marzo 2023 è stato differito il conguaglio dall'anno 2023 all'anno 2024 sulla base dei dati definitivi riguardanti le minori entrate derivanti dalle riduzioni di gettito introdotte nell'anno 2021.</p>
<p>Die Gemeinden mussten die entsprechenden Daten nach der erfolgten Kontrolle über den Gesamtumsatzrückgang der Betreiber für das Jahr 2020 und über die tatsächlichen Mindereinnahmen der Körperschaft für das Jahr 2021 der Abteilung Örtliche Körperschaften auf der Grundlage einer eigenen Mitteilung innerhalb 31. Januar 2024 übermitteln.</p>	<p>I Comuni, in seguito ad apposita comunicazione, dovevano comunicare i dati, dopo aver effettuato i rispettivi controlli sul calo del volume di affari complessivo dei gestori dell'attività per l'anno 2020 e sulle effettive minori entrate dell'ente per l'anno 2021, alla Ripartizione Enti locali entro il 31 gennaio 2024.</p>
<p>Der Ausgleich erfolgt bei der 3. und 4. Rate der Zuweisungen für die Deckung der laufenden Ausgaben des Jahres 2024. Für jene Gemeinden, die keine laufenden Zuweisungen erhalten oder sofern diese nicht ausreichend sind, erfolgt der Ausgleich im Jahr 2024 bei der regionalen Wertschöpfungssteuer (I.R.A.P.). Falls die genannten laufenden Zuweisungen oder die I.R.A.P. nicht ausreichen, erfolgt der Abzug bei den laufenden Zuweisungen für die Deckung der laufenden Ausgaben des Jahres 2025 oder bei der I.R.A.P. des Jahres 2025.</p>	<p>Il conguaglio viene effettuato con la 3^a e 4^a rata delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti dell'anno 2024. Per i Comuni che non ricevono assegnazioni correnti, o per i quali queste non sono sufficienti, il conguaglio nell'anno 2024 viene effettuato con la quota sull'imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.). Qualora dette assegnazioni o la quota dell'I.R.A.P. non siano sufficienti, il conguaglio avviene con le assegnazioni per la copertura delle spese correnti dell'anno 2025 la quota dell'I.R.A.P. dell'anno 2025.</p>
<p>Der Ausgleich erfolgt aufgrund der von den Gemeinden übermittelten Erklärungen. Die entsprechenden Beträge sind in der beiliegenden Tabelle A enthalten.</p>	<p>Il conguaglio avviene sulla base delle dichiarazioni trasmesse dai Comuni. I relativi importi sono contenuti nella tabella A allegata.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE</p>	<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA</p>

<p style="text-align: center;">- Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>		<p style="text-align: center;">- Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>
<p>ANLAGE: Tabelle A - Beträge betreffend den Ausgleich für die GIS-Erleichterungen aufgrund der LG Nr. 9/2020 und Nr. 12/2021</p>		<p>ALLEGATO: Tabella A - Importi relativi al conguaglio per le agevolazioni IMI previste dalle LP n. 9/2020 e n. 12/2021</p>